

第三十四课 拍照留念

記念写真を撮る

田中：您好！能请您帮我们拍张照片吗？

游客：当然可以。

田中：谢谢！

游客：中国已经很少有用数码相机的了。

我们国内都用手机拍。这怎么用啊？

田中：按这个按钮就可以。按住之后，相机会自动对焦，聚焦之后再松开按钮，相机就自动拍照了。

游客：好的，明白了。

田中：我很喜欢这座雕像，能不能把它作为背景拍进去呢？

游客：这样的话，需要二位稍微往前站一点儿。再往前一点儿，好的，就站在那里。这个位置可以把雕像完整地拍进去，而且二位在照片上也不会看着很小。

王 力 : 我们两个人照到腰部以上就

kě yǐ
可以。

游 客 : 好的, 两位之间的距离有点儿

dà shāo wēi kào jìn yí xià er
大, 稍微靠近一下儿。

王 力 : 这样可以吗?

游 客 : 可以了。我要拍照了, 两位不要
dòng a yī èr sān hǎo le
动啊。一、二、三! 好了!

田 中 : 谢谢您! 麻烦您再用手机给我们
pāi yì zhāngké yǐ ma
拍一张可以吗?

游 客 : 好的! 没问题!

1. 【重要単語】

①拍照	pāi zhào	写真を撮る
②留念	liú niàn	記念として～する
③数码相机	shù mǎ xiàng jī	デジタルカメラ
④按钮	àn niǔ	ボタン
⑤对焦	duì jiāo	フォーカスする
⑥聚焦	jù jiāo	ピントを合わせる
⑦松开	sōng kāi	緩める、(ボタンを)離す
⑧稍微	shāo wēi	少しだけ

⑨完整

wán zhěng

完全に

2. 【その他慣用フレーズ】

wǒ kě yǐ zài zhè li zhào xiàngma
① 我 可 以 在 这 里 照 相 吗 ？

ここで写真を撮ってもいいですか？

zhè li bù yǔn xǔ pāi zhào
② 这 里 不 允 许 拍 照 。

ここでは写真を撮ってはいけません。

zhè li jìn zhǐ shǐ yòng shǎn guāngdēng
③ 这 里 禁 止 使 用 闪 光 灯 。

ここではフラッシュの使用は禁止されています。

yòng dān fǎn xiàngjī pāi zhào gèng zhuānyè
④ 用 单 反 相 机 拍 照 更 专 业 。

一眼レフカメラで写真を撮るとよりプロっぽいです。

liǎngwèi shāo wēi wǎng hòu tuì yì diǎn er
⑤ 两 位 稍 微 往 后 退 一 点 儿 。

お二人とももうちょっと後ろに下がってください。

wǒ xiǎnghé wǒ men de dǎo yóu hé ge yǐng
⑥ 我 想 和 我 们 的 导 游 合 个 影 。

ガイドさんと写真を撮りたいです。

3. 【質問】

①你喜欢拍照吗？喜欢请别人给你拍照吗？

②什么会吸引你主动拿起相机拍照呢？是美丽的风景？还是可爱的小动物？或是其他？

③单反相机、数码相机和手机？你更喜欢用哪个拍照？为什么？

④其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

①先请学生读一边，纠正学生发音。

②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。

③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。

④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

＜記念写真を撮る＞

田中：こんにちは。写真を撮ってもらってもいいですか？

観光者：もちろんいいです。

田中：ありがとうございます。

観光者：中国ではもうデジタルカメラはほとんど使われていないです。中国ではスマホで写真を撮ることが一般的です。これをどうすればいいですか？

田中：このボタンを押せば大丈夫です。押し続けるとカメラがオートフォーカスするのでピントが合つたらボタンを離すとカメラが自動で撮影します。

観光者：はい、分かりました。

田中：この彫刻像が好きなので背景に入れて撮ってもいいですか？

観光者：それならお二人ともちょっと前に出て立ってください。もう少し前です。はい、そこ

に立ってください。この位置なら彫刻像が完全に入りますし、お二人は写真でそれほど小さく見えません。

王力：私たち二人は腰から上が入っていれば大丈夫です。

観光者：はい、二人の距離がちょっと離れているので、もうちょっとだけ近づいてください。

王力：これでいいですか？

観光者：大丈夫です。それでは写真を撮ります。お二人とも動かないでください。一、二、三！　OKです。

田中：ありがとうございます。携帯でも撮ってもらっていいですか？

観光者：はい、大丈夫です。